



# SOFTWARE

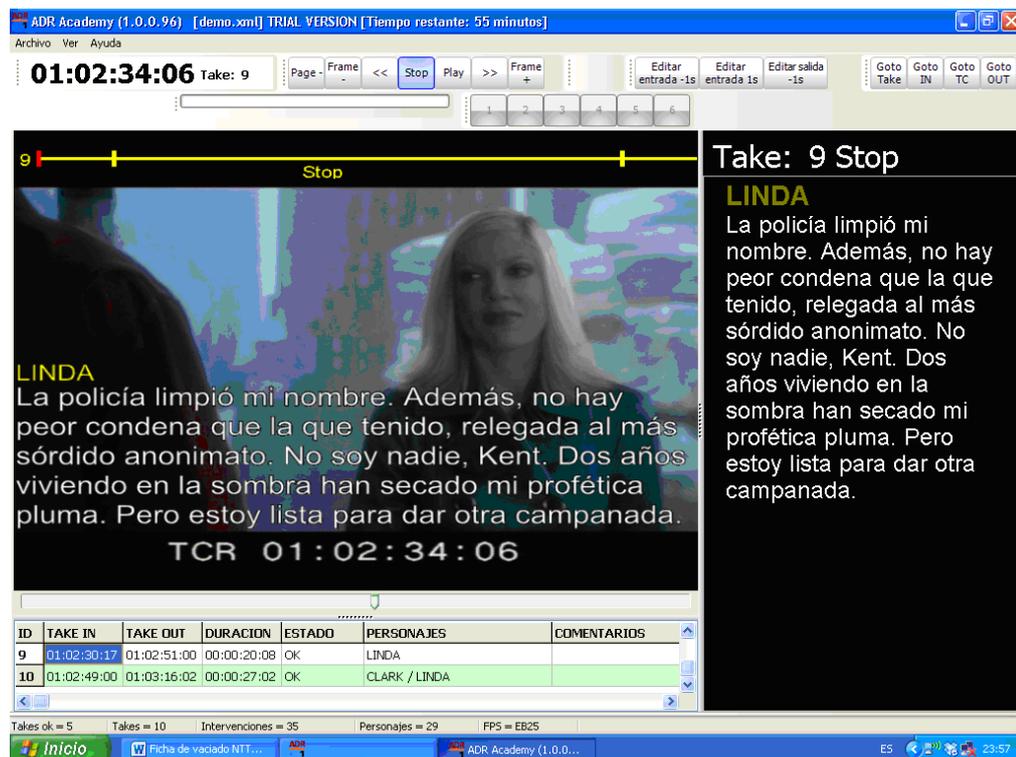
Máster oficial en Traducción Multimedia

---

<b>Referencia</b>	<b>105</b>
<b>Ambito</b>	General, traducción multimedia (doblaje)
<b>Categoría</b>	En casa y educativo (doblaje)
<b>Nombre</b>	<b>ADR ACADEMY</b>
<b>Fecha</b>	21/11/2013
<b>Descripción</b>	Software diseñado para escuelas de doblaje con diversas funciones para ensayar y grabar takes de una forma sencilla y rápida incluyendo todo lo necesario en un único PC. El sistema integra video, audio y texto en una única interfaz simplificada. Únicamente necesitas un micrófono y el hardware de tu ordenador.
<b>Versión actual</b>	ADR Academy TRIAL 1.0.0.96
<b>Tipo licencia</b>	permanente (de pago) y demo (gratuita)
<b>Vers. anteriores</b>	ADR Academy 1.0
<b>Responsables</b>	Zio Audiomedia
<b>Precio</b>	0,00 €
<b>URL programa</b>	<a href="http://www.zioaudio.com/1_HomeS.htm">http://www.zioaudio.com/1_HomeS.htm</a>
<b>URL manual</b>	<a href="http://www.zioaudio.com/1_HomeS.htm">http://www.zioaudio.com/1_HomeS.htm</a>
<b>URL ver. prueba</b>	
<b>URL ver. demo</b>	<a href="http://www.zioaudio.com/4_AcademyTRIALSPI.htm">http://www.zioaudio.com/4_AcademyTRIALSPI.htm</a>
<b>Fecha publicación</b>	01/01/2010
<b>Sistema operativo</b>	Windows (7)
<b>Lenguas interfaz</b>	Español e inglés
<b>Lenguas trabajo</b>	Cualquiera
<b>Relación con TM</b>	Utilidad de ámbito general para cualquier aficionado al doblaje, pero especialmente diseñada para estudiantes de Doblaje para el aprendizaje y práctica del mismo.
<b>Formatos trabajo</b>	XML, WMV, AVI, MPG1, MPG2
<b>Requisitos hard.</b>	Memoria RAM suficiente para su instalación. - Micrófono (si no está ya integrado en el ordenador)
<b>Requisitos soft.</b>	En su versión de pago: - una llave-software WIBU o una llave-dongle HASP según se instale con WIBU o con ALADDIN HASP, respectivamente. - Microsoft VC++ Runtime
<b>Funciones esp.</b>	- El programa incluye vídeo no lineal, código de tiempo TC, textos, selección de personajes, comentarios, etc. - Texto de takes superpuesto en vídeo y/o en pantalla separada. - Ventana de vídeo para el alumno y ventana de control y vídeo para el profesor. - Takes predefinidos en una completa lista de takes y guión. - Escucha de soundtrack original para ensayo. - Grabación de distintas versiones de cada take para comparación de diversas interpretaciones. - Cuenta-atrás y marcas de avance del take en proceso. - Localización instantánea de cualquier take. - Preroll y Postroll ajustables.

- Con respecto al ámbito académico, puede ser personalizado para cada Escuela de Doblaje y para cada alumno de forma que incluya las películas, escenas, guiones, personajes, etc. apropiados y definidos por los propios profesores. (Lo mismo para un uso personal)

## Captura pant-1



The screenshot shows the ADR Academy software interface. The main window displays a video player with a scene from a movie. The video is paused at 01:02:34:06. The subtitle text reads: "LINDA La policía limpió mi nombre. Además, no hay peor condena que la que tenido, relegada al más sórdido anonimato. No soy nadie, Kent. Dos años viviendo en la sombra han secado mi profética pluma. Pero estoy lista para dar otra campanada. TCR 01:02:34:06".

To the right of the video player is a script panel titled "Take: 9 Stop". It contains the following text:

**LINDA**  
 La policía limpió mi nombre. Además, no hay peor condena que la que tenido, relegada al más sórdido anonimato. No soy nadie, Kent. Dos años viviendo en la sombra han secado mi profética pluma. Pero estoy lista para dar otra campanada.

Below the video player is a table with the following columns: ID, TAKE IN, TAKE OUT, DURACION, ESTADO, PERSONAJES, and COMENTARIOS. The table contains two rows:

ID	TAKE IN	TAKE OUT	DURACION	ESTADO	PERSONAJES	COMENTARIOS
9	01:02:30:17	01:02:51:00	00:00:20:08	OK	LINDA	
10	01:02:49:00	01:03:16:02	00:00:27:02	OK	CLARK / LINDA	

At the bottom of the interface, there is a status bar showing: Takes ok = 5, Takes = 10, Intervenciones = 35, Personajes = 29, FPS = EB25.



# SOFTWARE

Máster oficial en Traducción Multimedia

Captura pant-2

ADR Academy (1.0.0.96) [demo.xml] TRIAL VERSION [Tiempo restante: 48 minutos]

01:02:49:00 Take: 10

TAKE	ID	PERSONAJE	TEXTO
7	25	CLARK	Es que me llaron en el trabajo. Terminaba una cosa y me surgia algo más.
	26	LOIS	Eres periodista, Smallville. No estás salvando el mundo.
	27	CLARK	Lo sé. Debl llamarte.
	28	LOIS	Mira, lo entiendo. Tienes otras cosas en mente. No espero ser la primera en tu lista de prioridades. 02:11
8	29	LINDA	Clark Kent. Es capaz de salvar a toda una ciudad en un suspiro, pero en cuestión de mujeres, la mancha azul y roja no acaba de arrancar.
	30	CLARK	Linda Lake. ¿Qué haces tú aquí?
	31	LINDA	Observarte. Impresionante, como siempre.
	32	CLARK	Eres una asesina. Deberías estar en la cárcel.
9	33	LINDA	La policía limpió mi nombre. Además, no hay peor condena que la que tengo, relegada al más sórdido anonimato. No soy nadie, Kent. Dos años viviendo en la sombra han secado mi profética pluma. Pero estoy lista para dar otra campanada.
10	34	CLARK	¿No han arruinado vidas suficientes tus artículos?
	35	LINDA	Oh, no. Esta vez es distinto. Quiero ser la voz de la mancha azul y roja. Cada rescate, cada victoria, cada gatito que bajes de un árbol... seré la primera en saberlo. Mi nombre se dará a conocer junto al tuyo en la prensa de todo el mundo.

Takes ok = 5 Takes = 10 Intervenciones = 35 Personajes = 29 FPS = EB25

Captura pant-3

ADR Academy (1.0.0.96) [demo.xml] TRIAL VERSION [Tiempo restante: 46 minutos]

01:02:49:00 Take: 10

**Ajustes de Dialog ADR Academy**

Idioma: **español.bif**

Preparar take con **español.bif**

No guardar versiones de Takes

Escuchar versiones de Takes en Ciclo de Ensayo

Barra de Herramientas: Takes (Botones Rápidos) **6**

General, Apariencia, Transporte, Overlay, Video, Audio

Aceptar Aplicar Cancelar

Takes ok = 5 Takes = 10 Intervenciones = 35 Personajes = 29 FPS = EB25

## Comentarios

Versión demo: 0.00 €; precio por 1 licencia permanente ADR Academy 1.0: 1.495 €; precio por 1 licencia anual ADR



# SOFTWARE

Máster oficial en Traducción Multimedia

---

Academy 1.0: 595 €.

Ahora mismo el dominio de su versión permanente está en venta y no hay demasiada información sobre el programa, además de la encontrada en el propio manual. También es importante resaltar que no es una herramienta para el ámbito profesional de la traducción multimedia.

**Ayuda alumnado** Mariño Estévez, Alexandra

**E-mail alumnado** fioalex\_6@hotmail.com

**Ayuda general**

- Foro sobre ADR Academy: <http://www.foroseldoblaje.com/foro/viewtopic.php?f=18&t=25484&view=previous>
- Productos de doblaje: <http://www.tiendaeldoblaje.com/>
- Artículo que hace referencia al programa: <http://www.europapress.es/cultura/noticia-santander-pronillo-acogera-curso-doblaje-impartido-anselmo-herrero-20131014101557.html>

**Ayuda programa** DCine: <http://www.eldoblaje.com/softhard/tesi.htm>

**FAQ-1** [¿El programa cuenta con atajos de teclado que faciliten su utilización?](#)

**Respuesta FAQ-1** Sí, cuenta con atajos para casi todas las funciones: Ctrl + P: reproduce el vídeo, Ctrl + O: detiene la reproducción, Ctrl + L: inicia el ciclo de ensayo, Ctrl + R: inicia el ciclo de grabación, Ctrl + Q: reproduce el take grabado seleccionado, F1: selecciona el take anterior al seleccionado, F2: selecciona el take siguiente al seleccionado, F9: mueve el vídeo 5 segundos hacia atrás, F10: mueve el vídeo 1 cuadro hacia atrás, F11: mueve el vídeo 1 cuadro hacia delante y F12: mueve el vídeo 5 segundos hacia adelante.

**FAQ-2** [¿La versión demo permite guardar las grabaciones que se vayan realizando?](#)

**Respuesta FAQ-2** No, la versión ADR Academy TRIAL tiene la opción "Guardar" deshabilitada.

---